

μια Αφίσα
Χίλιες σκέψεις
A poster is worth a thousand thoughts
∞
ΑΦΙΣΕΣ ΓΙΑ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΧΕΛΩΝΕΣ · SEA TURTLE POSTERS
1983 - 2003



Αφιερώνεται στα μέλη,
τους υποστηρικτές
και τους εθελοντές
του Συλλόγου ΑΡΧΕΛΩΝ

Dedicated to the members,
supporters and volunteers
of ARCHELON



Η έκδοση αυτή αποφασίστηκε τον Οκτώβριο του 2003
από το Διοικητικό Συμβούλιο που απαρτιζόταν
από τους:

Νικόλα Ραΐση (Πρόεδρο),
Άννα Κρεμέζη-Μαργαριτούλη (Αντιπρόεδρο),
Ιουλία Δροσινού (Γενική Γραμματέα),
Θωμά Αράπη (Ταμία),
και Δημήτρη Μαργαριτούλη,
Νικήτα Πατηνιώτη,
Βιβή Ραΐση (Συμβούλους)
και το Διευθυντή Δημήτρη Δημόπουλο.

Φωτογράφιση: Ζέτα Παπαϊωάννου
Σχεδιασμός: Λενιώ Μαργαριτούλη
Εκτύπωση: Δ. Πρίφτης και Υιοί ΟΕ

This publication was decided in October 2003
by the Board of Directors of ARCHELON,
comprised by:

Nicholas Raisis (Chair),
Anna Kremezi-Margaritouli (Vice-Chair),
Ioulia Drossinou (Secretary General),
Thomas Arapis (Treasurer),
and Dimitris Margaritoulis,
Nikitas Patiniotis
and Vivi Raisi (Members)
and the Executive Director Dimitrios Dimopoulos.

Photography: Zeta Papaioannou
Design: Lenio Margaritouli
Printing: D. Priftis & Sons

Copyright © 2003, by ARCHELON

No part of this document may be reproduced in any form or by any means without the written approval of ARCHELON.

ARCHELON, the Sea Turtle Protection Society of Greece
Solomou 57
GR-104 32 ATHENS
Greece

e-mail: stps@archelon.gr
Tel./Fax: +30-210-5231342

ISBN 960-87926-0-6

Μια Αφίσα... Χίλιες Σκέψεις

Κάθε φορά που στύβουμε το μυαλό μας για να βρούμε μια εικόνα και ένα μήνυμα που να μας εκφράζει, αναγκαζόμαστε να αναρωτηθούμε γιατί το κάνουμε. Απαντώντας σ' αυτό το ερώτημα, παίρνουμε δύναμη για συνέχεια.

Θυμάμαι τις ατέλειωτες ώρες που έχουμε καταναλώσει στο Σύλλογο για να αποφασίσουμε πράγματα που, ίσως, φαίνονται απλά. Όπως για παράδειγμα, αν θα πουλάμε βιβλία και μπλουζάκια στους σταθμούς ενημέρωσης ή αν θα δεχθούμε ως χορηγούς εταιρείες πετρελαιοειδών.

Τον περισσότερο χρόνο όμως νομίζω τον καταναλώναμε για να βρούμε την εικόνα και το μήνυμα σε μια αφίσα που θα έδινε το στίγμα της δράσης για την οποία επρόκειτο να δημιουργηθεί. Σήμερα, κοιτάζοντας 20 χρόνια πίσω, βλέπουμε τα συναισθήματα των διαφόρων εποχών να απεικονίζονται στα μηνύματα.

Για παράδειγμα το "Μπορούμε να ζήσουμε μαζί", που γράφτηκε στα πρώτα αυτοκόλλητα και δεν έπαψε να εμφανίζεται μέχρι σήμερα, εκφράζει ένα αισιόδοξο ξεκίνημα. Στη συνέχεια στο "Μικρά βήματα σε αβέβαιο μέλλον" διαγράφονται τα πρώτα σύννεφα στον ορίζοντα των αντιθέσεων μεταξύ της άνευ όρων ανάπτυξης και της προστασίας. Αργότερα στο "Ζήσαμε μαζί - Θα ζήσουμε μαζί" υπάρχει το στοιχείο της εμπειρίας και της όρεξης για συνέχεια. Τέλος στο "Περιουσία μου ο πλούτος της θάλασσας", που εμφανίζεται τώρα σε μπλουζάκια για τους ψαράδες, αλλά σύντομα θα γίνει και αφίσα, υπάρχει ένας παραλληλισμός ανάμεσα στην οικονομική ευημερία και τη βιοποικιλότητα.

Οι αφίσες που παρουσιάζονται σ' αυτή την έκδοση, σηματοδοτούν την πορεία των 20 ετών του Συλλόγου, με δημιουργίες, άλλοτε πετυχημένες κι άλλοτε όχι. Οι περισσότερες όμως είναι μια ευκαιρία για να συμπορευτεί η περιβαλλοντική ανησυχία με την καλλιτεχνική ευαισθησία.

Σ' αυτή την έκδοση περιλαμβάνονται 28 αφίσες που ανήκουν σε δύο βασικές κατηγορίες. Ορισμένες έχει εκδώσει ο ΑΡΧΕΛΩΝ. Ορισμένες όμως εκδόθηκαν από άλλους φορείς που εμπνεύστηκαν από το έργο του Συλλόγου. Δυστυχώς δεν καταφέραμε να βρούμε όλες τις αφίσες της δεύτερης κατηγορίας. Λυπόμαστε επίσης που για αρκετές δεν είναι γνωστός ο καλλιτέχνης-δημιουργός.

Ως επετειακή έκδοση των 20 χρόνων του Συλλόγου, σκεφτήκαμε να διηγηθούμε την ιστορία του, όχι με λόγια αλλά με εικόνες, επειδή πιστεύουμε στο παμπάλαιο ρητό: "τα πολλά λόγια είναι φτώχεια".

Άννα Κρεμέζη-Μαργαριτούλη

A Poster is Worth a Thousand Thoughts

Every time there is a need to find a new message or image to express our emotions and thoughts, we usually resort to the archetypal question: Why are we doing it? When we find the answer, we feel good and draw energy to persevere.

I remember the endless conversations in our Society to decide on basic issues such as do we sell books and T-shirts, and what companies do we want as sponsors. But, I think that we spent even more time in finding the image and the message for a poster we wanted to produce.

Today, looking back over 20 years, we can recognize in the posters' messages the particular feelings of the various situations of the time. For example, the motto "We can all live together" which was printed on our first stickers, and has to date never ceased to figure in most of our publications, reflected a positive start. The next motto "Small steps to an uncertain future" coincides with the first conflicts on the beaches between unlimited development and nature conservation. Later came the motto "We have lived together, we will live together", which incorporates a sense of experience and a desire for perseverance. Finally, the motto "The richness of the sea is my fortune", printed on T-shirts and stickers for fishermen, reflects the interrelation of financial gains and biological diversity.

The 28 posters presented in this publication, mark the 20-year-old history of ARCHELON. They are grouped in two basic categories. The first includes those issued by ARCHELON, the second those that were issued by others but somehow inspired by ARCHELON's activities. It is also possible that in the last category there may be other posters that we are not aware of.

To celebrate our 20th anniversary we decided to tell the history of the Society not so much by words but rather by images, because we believe in the high effectiveness of the image in best delivering a message.

Anna Kremezi-Margaritouli

**1. “Σώστε με για να
Σωθείτε... από τις
Τσουχτρες”**

Η πρώτη αφίσα στην Ελλάδα με θέμα τις θαλάσσιες χελώνες. Αν και κυκλοφόρησε πριν την ίδρυση του Συλλόγου, ορισμένα από τα πρόσωπα που συνέβαλαν στην έκδοσή της υπήρξαν στη συνέχεια ιδρυτικά μέλη του Συλλόγου ΑΡΧΕΛΩΝ.

Έκδοση και δημιουργία:

Υπουργείο Συντονισμού,
Γραμματεία Εθνικού
Συμβουλίου Χωροταξίας και
Περιβάλλοντος.

Χορηγία: Εμπορική Τράπεζα.

Διαστάσεις: 48x69 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1981.

**1. “Save me to be Saved
from... the Jellyfish”**

It was the first poster in Greece related to sea turtles. Although released prior to the establishment of ARCHELON, some of the contributors were later founding members of the Society.

Designed and published by:

Ministry of Co-ordination,
Secretariat of National
Council of Planning and
Environment.

Sponsored by: Emporiki Bank.

Dimensions: 48x69 cm.

Released in: 1981.

**ΕΣΩΣΤΕ ΜΕ ΓΙΑ ΝΑ
ΣΩΘΕΙΤΕ...
ΑΠΟ ΤΙΣ ΤΣΟΥΧΤΡΕΣ**

Η ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΧΕΛΩΝΑ ΤΟ ΜΟΝΟ ΖΩΟ ΠΟΥ ΤΡΕΦΕΙ ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΤΣΟΥΧΤΡΕΣ, ΠΟΥ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΕΧΟΥΝ ΓΕΜΙΣΕΙ ΤΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΘΑΛΑΣΣΕΣ ΚΙΝΔΥΝΕΥΕΙ ΔΥΣΤΥΧΩΣ ΝΑ ΕΞΑΦΑΝΙΣΤΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ ΤΗΣ ΦΥΣΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΗΚΑΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΑΡΕΜΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΑΥΓΩΝ ΤΗΣ (Π. Δ. 617/9.8.1980). ΑΝ ΛΟΙΠΟΝ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΤΕ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΧΕΛΩΝΑ, ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ ΑΛΛΑ ΑΦΗΣΤΕ ΤΗΝ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΙ ΤΟΝ ΟΦΕΛΙΜΟ ΡΟΛΟ ΤΗΣ. ΑΝ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΒΟΗΘΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΠΛΗΣΙΕΣΤΕΡΟ ΛΙΜΕΝΑΡΧΕΙΟ ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ ΟΤΙ ΜΙΑΣ ΒΟΗΘΑΕΙ ΚΙ ΑΥΤΗ.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΓΡΑΜΜ. ΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΖΑΛΟΚΩΣΤΑ 1, ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ. 3806101
ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

10 ημερο ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ 16-25 Ιούλη ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

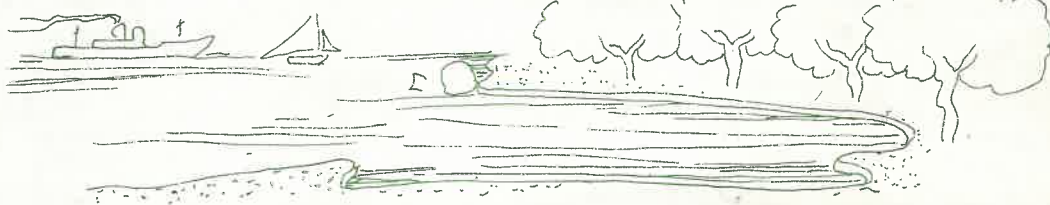
διοργανωτές :
ΣΥΛΛΟΓΟΣ
ΓΕΛΙΝΙΑΤΙΚΩΝ
ΣΥΛΛΟΓΩΝ
ΣΥΚΙΑΣ



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

- Παρασκευή 16 Ιούλη : ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ με τζ έργο "Ειρήνη," του Αριστοφάνη από τζ θεάτρο "Δεσμοί,"
- Σάββατο 17 Ιούλη : παραδοσιακοί ΧΟΡΟΙ από τζ χορευτικό συγκρότημα τζς ΛΕΞΧΗΣ ΠΡΟΣΕΠΙΚΟΥ Ο.Τ.Ε. Αθήνας.
- Κυριακή 18 Ιούλη : Βραδιά αφιερωμένη στζν ΑΓΓΕΛΟ ΣΙΚΕΛΙΑΝΟ, Παίρνων τέρως:
- ΣΟΦΙΑ ΓΟΡΑΝΙΤΗ αρχαιολόγος
- ΤΑΚΗΣ ΜΙΧΟΠΟΥΛΟΣ ποιητής
- η διεθνούς φήμης ΧΟΡΟΔΙΑ ΚΟΡΙΝΘΟΥ με Διευθυντζ τζν Δημιουργό τζς κ. ΑΛΕΚΟ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ.
- Δευτέρα 19 Ιούλη : ΠΑΙΔΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ από τζ θεατρικό όμιλο Κορίνθου με τζ έργο τζς Αριστοφάνη "ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ,"
- Τρίτη 20 Ιούλη : ΛΑΪΚΕΣ ΑΘΛΗΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ και ελεύθερη συζήτη-ση με συμμετοχή τζς γιατρός ΘΕΜΗ ΚΑΜΗΛΑΡΗ
- Τετάρτη 21 - 23 Ιούλη: ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ από τζ γνωστό καλλιτέχνη τζς θεάτρου Σκιών κ. ΤΑΣΟ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ.
- Σάββατο 24 Ιούλη : Βραδιά αφιερωμένη σε θέματα ΟΙΚΟΛΟΓΙΑΣ και ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ. Συμμετέχουν:
- ΚΩΣΤΑΣ ΧΑΞΕΙΟΣ δρ δασολόγος - αρχιτέκτων τοπίου
- ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΑΡΓΑΡΙΤΣΟΥΛΗΣ φυσικός
- Κυριακή 25 Ιούλη : ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ απ' τζ Κεντρική Σκηνή τζς θεατρικού Ομίλου Κορίνθου με τζ έργο "ΠΕΙΡΑΜΑΤΟΣΟΣ," τζς Βασίλη Κωστήρα.

Τοπος Εκδηλώσεων: η Εκκλησία, τζς Συκιάς "Κοίτηση τζς Θεοτόκου,"



2. "Πολιτιστικές και Περιβαλλοντικές Εκδηλώσεις"

Η αφίσα αυτή δημιουργήθηκε τον καιρό που γίνονταν οι πρώτες συζητήσεις για τη δημιουργία του Συλλόγου, για να ανακοινώσει ομιλία ιδρυτικού μέλους.

Έκδοση και δημιουργία: Πολιτιστικοί Σύλλογοι Γελινιάτικων και Συκίας Κορινθίας.

Διαστάσεις: 43x58 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1982.

2. "Cultural and Environmental Events"

The poster was produced during the period of the first deliberations regarding the formation of ARCHELON, to announce participation of a founding member.

Designed and published by: the Cultural Societies of Yeliniatika and Sikia Korinthias.

Dimensions: 43x58 cm.

Released in: 1982.

3. “Η Προστασία της Χελώνας είναι και δική σου Υπόθεση”

Την εποχή εκείνη ο Αντώνης Τρίτσης, ως Υπουργός ΧΟΠ, έλαβε τα πρώτα μέτρα για την προστασία των βιοτόπων της χελώνας στη Ζάκυνθο, έχοντας ως σύμβουλο για το θέμα αυτό το Δημήτρη Μαργαριτούλη.

Το πρόγραμμα μαρκαρίσματος είχε αρχίσει το 1982 στη Ζάκυνθο και η αφίσα γνωστοποιεί ότι μαρκαρισμένες χελώνες πρέπει να αναφέρονται στις αρχές.

Έκδοση: Υπουργείο Χωροταξίας, Οικισμού και Περιβάλλοντος (ΥΧΟΠ).

Δημιουργία: Δημήτρης Ιατρού.

Διαστάσεις: 35x50 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1983.

3. “Protecting Sea Turtles is your Business too”

At that time Antonis Tritsis, the Minister of Environment, issued the first measures for the protection of the nesting beaches of Zakynthos. Dimitris Margaritoulis served as a consultant for this subject. The long-term tagging programme was initiated in 1982 in Zakynthos and the poster calls the public to report tagged turtles.

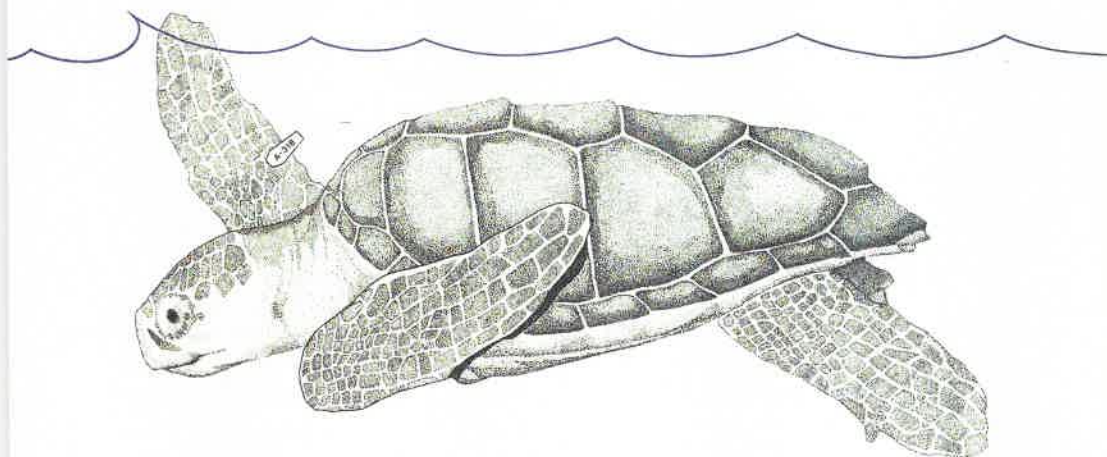
Published by: the Ministry of Environment.

Designed by: Dimitris Iatrou.

Dimensions: 35x50 cm.

Released in: 1983.

Η προστασία της χελώνας είναι και δική σου υπόθεση...



**Είναι απλό
να σημειώσεις τον αριθμό της και
να ενημερώσεις τις Λιμενικές Αρχές ή
τις Εποπτείες Αλιείας.**

**Ας βοηθήσουμε όλοι μαζί στη μελέτη των κινήσεων
των χελωνών στη θάλασσα.**

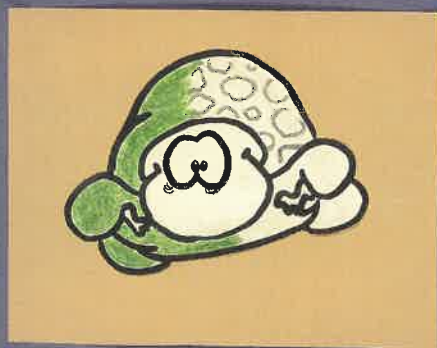


ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΟΙΚΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

C R E T A C A R E T A A E T A C A R E T A

ή

ΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΜΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ
ΧΕΛΩΝΑΣ ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΤΟΥ ΜΑΝΤΟΛΑΤΟΥ



Ταινία & Ομιλία
ΤΟΥ
Δ. ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥΛΗ

Δευτέρα 9 Μαρτίου
8 μ.μ.
MELBEEK CENTRUM, 97 r. du Cozket
1040 Βxl

Ομάδα Εναλλακτικού Οικολογικού Προβληματισμού

4. "Οι Περιπέτειες μιας Θαλάσσιας Χελώνας στο Νησί του Μαντολάτου"

Δημιουργήθηκε για να ανακοινώσει διάλεξη ιδρυτικού μέλους του Συλλόγου που έγινε στις Βρυξέλλες για το Σύλλογο Ελλήνων Εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Έκδοση και δημιουργία: Ομάδα Εναλλακτικού Οικολογικού Προβληματισμού.
Διαστάσεις: 50x65 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1987.

4. "The Adventures of a Sea Turtle on the Island of Mantolato"

Produced on the occasion of a lecture on the Zakynthos sea turtles given in Brussels by a founding member of the Society invited by the Association of Greek Staff at the European Community.

Designed and published by: the Alternative Ecology Discussion Group.
Dimensions: 50x65 cm.
Released in: 1987.

Note: "Mantolato" is a traditional local sweet of Zakynthos.

5. "Τρίτη Ευρωπαϊκή Οικολογική Συνάντηση" (δεξιά)

Η Συντονιστική Επιτροπή Προστασίας Περιβάλλοντος Ζακύνθου (μετέπειτα Ζακυνθινή Οικολογική Κίνηση), ο Σύλλογος για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας (μετέπειτα ΑΡΧΕΛΩΝ) και το Τ.Ε.Ε. Δυτικής Ελλάδος, από το 1986, οργάνωσαν σειρά διεθνών οικολογικών συναντήσεων στη Ζάκυνθο, με αξιόλογους ομιλητές και μεγάλη συμμετοχή του κοινού.

Έκδοση και δημιουργία: Συντονιστική Επιτροπή Προστασίας Περιβάλλοντος Ζακύνθου.
Διαστάσεις: 35x57 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1988.

5. "Third European Ecological Meeting" (right)

Starting in 1986, the Co-ordinating Committee for the Protection of the Environment of the Environment of Zakynthos (later the Zakynthian Ecological Movement), ARCHELON and the Technical Chamber of Western Greece organised a series of annual international ecological meetings, with notable speakers and a wide public participation.

Designed and published by: the Co-ordinating Committee for the Protection of the Environment of Zakynthos.
Dimensions: 35x57 cm.
Released in: 1988.

ΣΥΝΤΟΜΙΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ
1988



ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ
ΤΗΣ ΝΟΜΑΡΧΙΑΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ



Γ' ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

3, 4, 5 ΙΟΥΝΗ ΣΤΗ ΖΑΚΥΝΘΟ

MEETING INTERNATIONAL ECOLOGIQUE

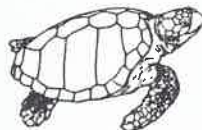
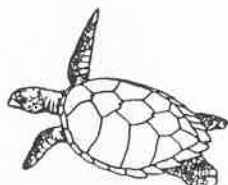
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Δυνατότητες παρέμβασης σε ευαίσθητες περιοχές της Μεσογείου
(Θεωρίες... Εμπειρίες... Προσπάθειες... Μεσογειακά Ολοκληρ. Προγράμματα Μ.Ο.Π.)

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ

FRANCOIS DESRANDES
TONY LONG
SEVIER BALZAN
DANIEL CEBRIAN MENCERO
MANUELLA MORENO DOUZON
TOMAS DIAZ ODERO
RITA ARIANOUSOY
ΒΑΣΙΛΗΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΑΛΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ
ΚΩΣΤΑΣ ΒΟΥΡΝΑΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΔΟΥΜΑΣ
ΜΥΡΙΑ ΕΠΙΣΚΟΠΟΠΟΥΛΟΥ
ΝΑΙΑΣ ΕΥΘΥΜΙΟΠΟΥΛΟΣ
ΝΑΙΑΣ ΚΑΙΝΑΔΑΣ
ΝΙΚΗ ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗ
ΑΛΥ ΚΟΡΝΑΡΑΚΗ
ΦΩΜΑΣ ΚΟΥΤΡΟΥΜΠΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥΛΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΑΤΣΑΚΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΕΤΑΣΣΑΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΜΟΔΙΝΟΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΜΥΤΤΗΣ
ΠΑΝΑΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΝΔΗΣ
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑΝΤΟΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ
ΦΥΛΙΟΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΔΑΜΝΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ
ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΠΑΠΑΣ
ΦΩΤΗΣ ΠΕΡΓΑΝΤΗΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΠΕΒΣΣΑΣ
ΜΥΡΤΩ ΠΥΡΒΕΤΣΗ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΕΛΙΑΝΙΤΗΣ
ΙΩΑΝΝΑ ΤΑΧΜΙΤΖΗ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΤΡΟΥΜΠΗΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΤΡΥΦΩΝΙΔΗΣ
ΤΣΑΚΑΛΙΑ ΛΙΑ
ΓΕΩΡΓΙΑ ΤΣΑΚΩΝΑ
ΔΗΜΟΣ ΤΣΑΝΤΙΑΝΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΦΟΪΤΟΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΦΡΑΓΚΟΣ
ΚΙΜΩΝΑΣ ΧΑΤΖΗΜΠΡΟΣ

ΓΑΛΛΙΑ
ΑΓΓΛΙΑ
ΜΑΛΤΑ
ΙΣΠΑΝΙΑ



W.W.F. ΑΓΓΛΙΑ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ CRPM
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΕΘΝΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΔΟΝΑ ΝΑ
ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΑΝΔΑΛΟΥΣΙΑΣ
11η ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΕΟΚ
ΔΗΜΟΣ ΠΡΕΒΕΖΑΣ
ΔΗΜΟΣ ΠΑΤΡΑΣ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑΣ και ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΗΣ Γ.Γ. ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ.
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Υ.ΠΕ.ΧΩ.ΔΕ
ΟΙΚΟΛΟΓ. ΟΜΑΔΑ ΠΑΤΡΑΣ
ΣΑΔΑΣ, ΣΥΛΛ. ΑΡΧΙΤ. ΔΙΠΛ. ΑΝΩΤ. ΣΧΟΛΩΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ
Ε.Κ.Θ.Ε.
ΝΕΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ
ΠΕΡΙΠΑ
ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΟΙΚΟΛΟΓΩΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΦΥΣΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΟΤΑΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΝΙΘΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΑΤΡΩΝ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗΣ ΦΥΣΗΣ
ΕΝΩΣΗ ΖΑΚΥΝΘΙΩΝ
ΟΙΚΟΛΟΓ. ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΘΗΣ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ ΜΕΓΑΡΩΝ
ΟΙΚΟΛΟΓ. ΔΗΜΟΤ. ΚΙΝΗΣΗ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ
ΚΙΝΗΣΗ ΟΙΚΟΛΟΓΩΝ ΚΟΖΑΝΗΣ
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΤ. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΚΕΡΚΥΡΑΣ
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΒΙΟΛΟΓΩΝ

Με την βοήθεια των:
ΔΗΜΟΥ ΖΑΚΥΝΘΙΩΝ,



Σύλλογος για την Προστασία
της Θαλάσσιας Χελώνας
Τ.Θ. 51154
145 10 ΚΗΦΙΣΙΑ

ΤΕΕ (Δυτ. Ελλάδας), Σ.Α.Δ.Α.Σ.,
ΝΕΛΕ, ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡ. ΛΕΣΧΗΣ,
ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 3)6 Πρωί 11 π.μ.
Έναρξη, χαιρετισμοί
Γιόμο 7 μ.μ. Θεωρία και Διεθνείς Εμπειρίες

ΣΑΒΒΑΤΟ 4)6 Προσπάθειες Οικολογ. Δια-
Πρωί 10 π.μ. χείρισης στην Περιφέρεια
Γιόμο 7 μ.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 5)6 Πρωί 10 π.μ.
«Βήμα καταγγελιών»
και Αλληλοσυνεννόηση
Γιόμο 7 μ.μ. «Στρογγυλό Τραπέζι»



Στο Πνευματικό Κέντρο



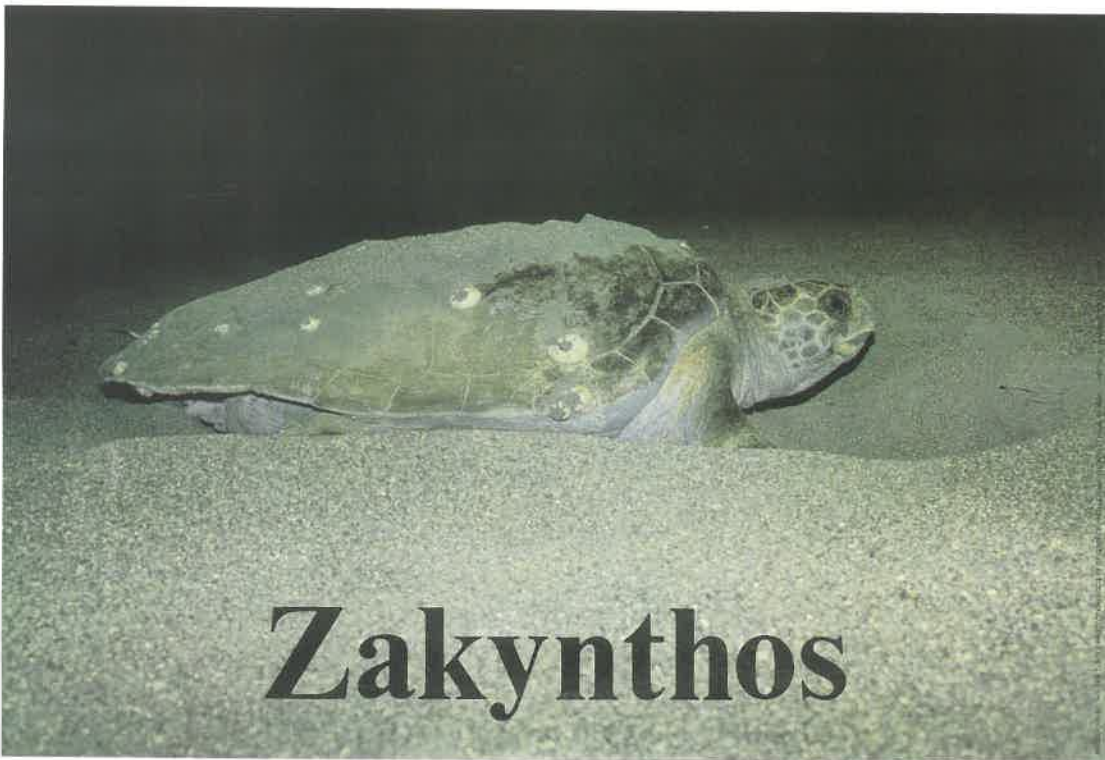
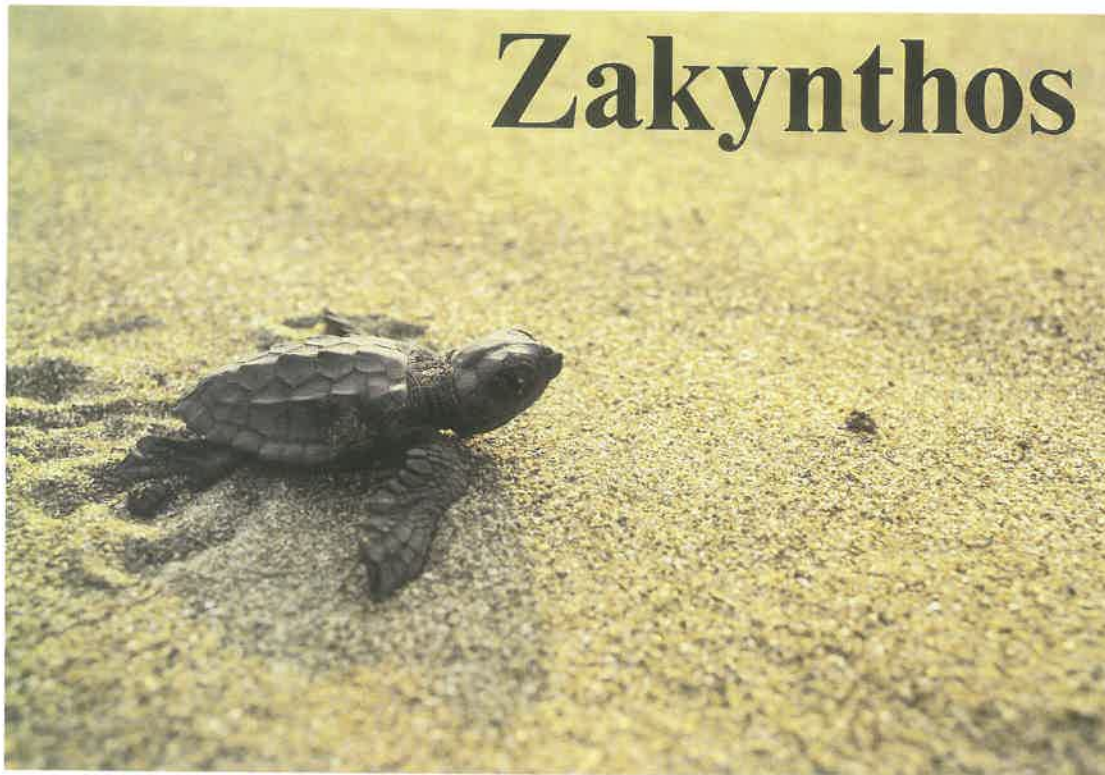
ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ, ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ... ΑΝΟΙΚΤΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

ΕΚΘΕΣΗ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ... ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ

ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΤΑΙΝΙΩΝ, VΙDEO

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ: ΤΗΛ. 0685 - 25433 ΠΡΩΙ 11 - 1 ΑΠΟΓΕΥΜΑ 8 - 10

« ΤΥΠΟΕΚΔΟΤΙΚΗ » Ο.Ε. - Τηλ. 25211



6. "Zakynthos"
(χελωνάκι) και
7. "Zakynthos" (χελώνα)

Αποτελούν προσπάθεια του Συλλόγου να προβληθεί τουριστικά η Ζάκυνθος μέσα από τη θαλάσσια χελώνα. Οι αφίσες μοιράστηκαν κυρίως σε τουριστικά γραφεία και ξενοδοχεία της Ζακύνθου.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Αγγελος Μοιράγιας.

Φωτογραφία: Δημήτρης Μαργαριτούλης.

Διαστάσεις: 48x34 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1988.

6. "Zakynthos"
(hatchling) &
7. "Zakynthos" (nesting
turtle)

These posters were produced in an effort to promote the value of sea turtles as a tourist resource. They were affixed mainly in tourist shops and hotels in Zakynthos.

Published by: ARCHELON.

Designed by: Aggelos Miragias.

Photo by: Dimitris Margaritoulis.

Dimensions: 48x34 cm.

Released in: 1988.

8. “Μια Εικόνα Χίλιες Λέξεις”

Στην 1η Έκθεση Μαθητικής Ζωγραφικής για το Περιβάλλον που οργάνωσε ο ΑΡΧΕΛΩΝ, στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων, παρουσιάστηκαν 110 έργα από σχολεία όλης της Ελλάδας που συμμετείχαν στο Πρόγραμμα Περιβαλλοντικής Αγωγής του Συλλόγου. Το έργο της αφίσας φιλοτέχνησαν τρεις μαθητές από το 7ο Γυμνάσιο Αχαρνών.

Έκδοση: Δήμος Αθηναίων.
Δημιουργία: στελέχη του Συλλόγου ΑΡΧΕΛΩΝ.
Διαστάσεις: 43x57 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1992.

8. “A Picture is Worth a Thousand Words”

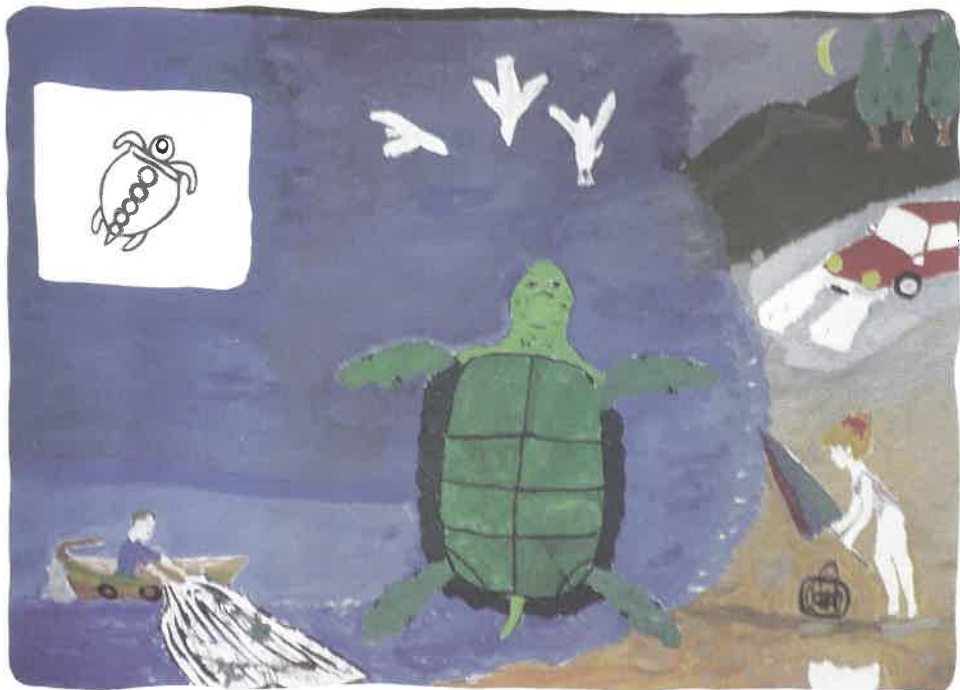
At the First Exhibition of Students' Paintings on the Environment, organised by ARCHELON at the Cultural Centre of Athens Municipality, about 110 pieces of work from schools all over Greece were presented. Drawings and paintings were inspired after participation in ARCHELON's environmental education activities.

Published by: the Municipality of Athens.

Designed by: ARCHELON.
Dimensions: 43x57 cm.
Released in: 1992.

ΜΙΑ ΕΙΚΟΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΙΛΙΕΣ ΛΕΞΕΙΣ

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ



ΕΚΘΕΣΗ ΜΑΘΗΤΙΚΗΣ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ 18-29 ΜΑΡΤΙΟΥ 1992

26-27 ΜΑΡΤΙΟΥ ΘΕΑΤΡΙΚΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ
ΜΕ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΗΣ ΠΑΡΟΔΟΣ
Δηλώσεις συμμετοχής στο τηλ.: 3644146

ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 50

η Ζωή ΦΟΡΗΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ ΣΤΙΣ ΑΚΤΕΣ



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ Σολωμού 35, 106 82 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ: FAX: 3644.146

9. "Η ΖΩΗ ΣΤΙΣ ΑΚΤΕΣ: Φορητό Πρόγραμμα Περιβαλλοντικής Αγωγής"

Μετά τη "ΒΑΛΙΤΣΑ ΤΗΣ ΧΕΛΩΝΑΣ", το πρώτο περιβαλλοντικό εκπαιδευτικό πακέτο στην Ελλάδα, δημιουργήθηκε "Η ΖΩΗ ΣΤΙΣ ΑΚΤΕΣ" που απευθύνεται σε μαθητές Ε' Δημοτικού και άνω. Τα πιο πάνω πακέτα μαζί με το τρίτο, "ΨΑΡΑΔΕΣ ΚΑΙ ΧΕΛΩΝΕΣ", δανείζονται μέχρι σήμερα από το Σύλλογο σε σχολεία όλης της χώρας.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.
Δημιουργία: Βαγγέλης Καρατζάς και Λενιώ Μαργαριτούλη.
Μεγάλη φωτογραφία: Δημήτρης Μαργαριτούλης.
Διαστάσεις: 70x50 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1992.

9. "LIFE ON THE COAST: An Environmental Education Kit"

Following the creation of the "TURTLE BRIEFCASE", which was the first portable environmental education kit in Greece, "LIFE ON THE COAST" targeted students of 5th grade and above. A third educational kit, "FISHERMEN AND TURTLES", was produced later on. All three kits are lent by ARCHELON to schools throughout Greece.

Published by: ARCHELON.
Designed by: Vaggelis Karatzas and Lenio Margaritoulis.
Background photo: Dimitris Margaritoulis.
Dimensions: 70x50 cm.
Released in: 1992.

10. "Μικρά Βήματα σε Αβέβαιο Μέλλον" (δεξιά πάνω)

Μετά από αρκετές αντιθέσεις της εποχής, η αφίσα σκόπευε στην ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης, χρησιμοποιώντας ως ερέθισμα την εύθραυστη ζωή που εμφανίζεται μέσα από την άμμο.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.
Δημιουργία: Άγγελος Μοιράγιας.
Φωτογραφία: Δημήτρης Μαργαριτούλης.
Διαστάσεις: 58x42 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1993.

10. "Small Steps to an Uncertain Future" (top right)

After several contradictions at the time, the poster aimed at raising public awareness, by using as incentive the fragile new life emerging from the sand.

Published by: ARCHELON.
Designed by: Aggelos Miragias.
Photo by: Dimitris Margaritoulis.
Dimensions: 58x42 cm.
Released in: 1993.

11. "Σώστε την Caretta caretta" (δεξιά κάτω)

Η Caretta caretta χρειάζεται κάτι περισσότερο από τη συμπάθειά μας: Προστατέψτε τις παραλίες ωτοκίας της.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.
Δημιουργία: Άγγελος Μοιράγιας.
Φωτογραφία: Μπάμπης Κωνσταντάτος.
Διαστάσεις: 58x42 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1993.

11. "Save the Caretta caretta" (bottom right)

Sea turtles need something more than our sympathy: Save the nesting beaches of Caretta caretta.

Published by: ARCHELON.
Designed by: Aggelos Miragias.
Photo by: Babis Konstantatos.
Dimensions: 58x42 cm.
Released in: 1993.

Αν καταφέρει να επιβιώσει ένα χελωνάκι σαν κι αυτό της φωτογραφίας, θα χρειαστεί τουλάχιστον 20 χρόνια μέχρι να επιστρέψει στην ίδια αυτή παραλία για να γεννήσει. Τι θα συναντήσει τότε; Οι θαλάσσιες χελώνες έχουν ανάγκη κάτι περισσότερο απ' τη συμπάθειά μας. Φυσικές, ασφαλείς παραλίες ωτοκίας και καθαρές θάλασσες.

small steps to an uncertain future

If this small turtle survives it needs at least 20 years before it returns to the same nesting beach to lay its eggs. What will it find then? Sea turtles need more than our sympathy: Safe, natural nesting beaches and clean seas.



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ



SEA TURTLE PROTECTION SOCIETY OF GREECE

μικρά βήματα σε αβέβαιο μέλλον

Κόλπος Λαγανά, Ζάκυνθος

Χιλιάδες χρόνια τώρα οι θαλάσσιες χελώνες ζουν και αναπαράγονται στη Μεσόγειο. Η ανεξέλεγκτη εκμετάλλευση του περιβάλλοντος απ' τον άνθρωπο μείωσε σημαντικά τους πληθυσμούς τους, με αποτέλεσμα να κινδυνεύουν να εξαφανιστούν. Οι παραλίες του Κόλπου του Λαγανά στη Ζάκυνθο αποτελούν τον σημαντικότερο τόπο αναπαραγωγής της θαλάσσιας χελώνας *Caretta caretta* σε όλη τη Μεσόγειο. Η *Caretta caretta* χρειάζεται κάτι περισσότερο από τη συμπάθειά μας. Προστατέψτε τις παραλίες ωτοκίας της *Caretta caretta*!

Save *Caretta caretta*
Laganas Bay, Zakynthos

Turtles have been swimming the oceans for over a hundred years. The uncontrolled exploitation of the environment by man has reduced their number. Laganas Bay in Zakynthos is the most important remaining nesting area for *Caretta caretta* in the whole of Mediterranean. Sea turtles need something more than our sympathy: Save the nesting beaches of *Caretta caretta*!



Σώστε την *Caretta caretta*

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ



SEA TURTLE PROTECTION SOCIETY OF GREECE



CARETTA CARETTA

TEN YEARS - THE SEA TURTLE PROTECTION SOCIETY OF GREECE



ΔΕΚΑ ΧΡΟΝΙΑ - ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ

12. "10 Χρόνια Caretta caretta"

Ο Σύλλογος αξιοποιεί τον πίνακα που έχει ήδη δημιουργήσει ο ζωγράφος Adam Carnegie, τυπώνοντας περιορισμένο αριθμό λιθογραφικών αντιτύπων.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Adam Carnegie.

Διαστάσεις: 50x70 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1993.

12. "10 Years Caretta caretta"

ARCHELON values the artwork of the painter Adam Carnegie by printing a limited number of lithographic prints.

Published by: ARCHELON.

Artwork by: Adam Carnegie.

Dimensions: 50x70 cm.

Released in: 1993.

13. "10 Χρόνια -
Σύλλογος για
την Προστασία
της Θαλάσσιας
Χελώνας"

Η εικονογράφος Ζάννα
Φλώρου προσφέρει στο
Σύλλογο τον πίνακα
αυτό καθώς και πολλούς
ακόμη. Ένα από τα
παιδικά μπλουζάκια που
χρησιμοποιεί ο ΑΡΧΕΛΩΝ
κοσμείται με χελωνάκια
που έχει σχεδιάσει η ίδια.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Ζάννα Μελά-
Φλώρου.

Διαστάσεις: 35x47 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1993.

13. "10 Years - Sea Turtle
Protection Society of
Greece"

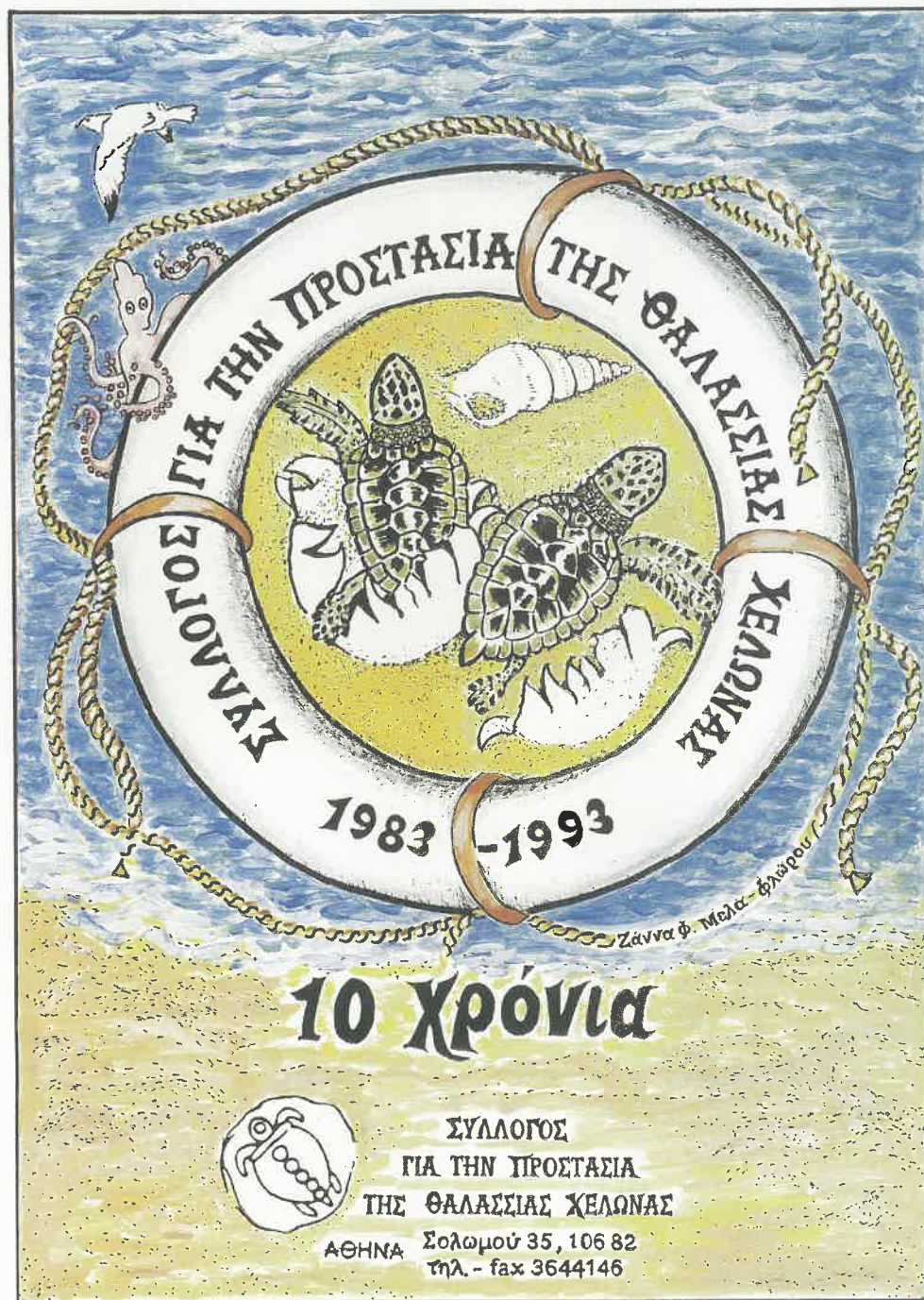
Illustrator Zanna Florou
offers the Society this
artwork along with
others pieces. One of the
ARCHELON T-shirts for
children features baby
turtles by this artist.

Published by: ARCHELON.

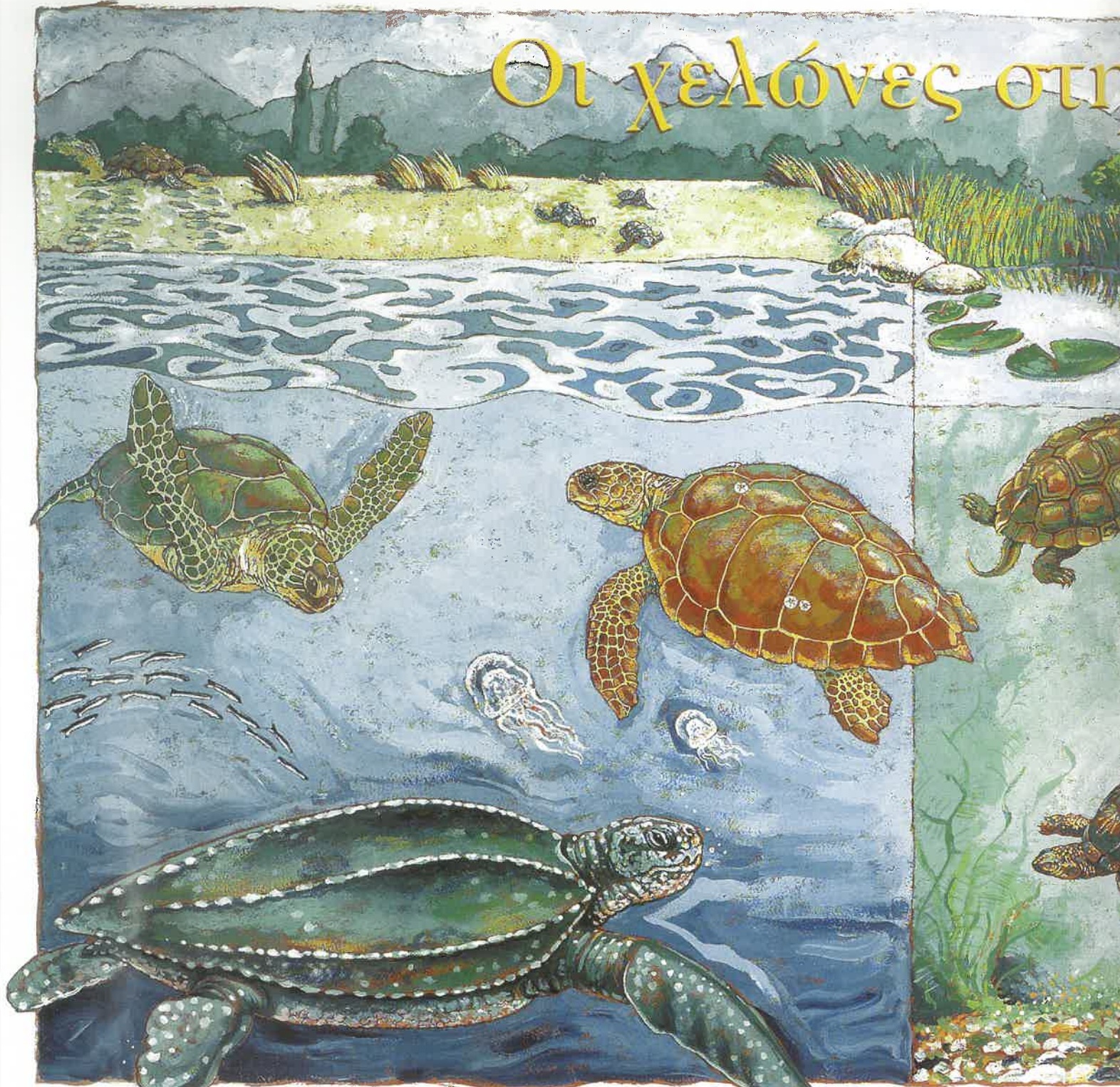
Artwork by: Zanna Mela-Florou.

Dimensions: 35x47 cm.

Released in: 1993.



Οι χελώνες στην Ελλάδα



Οι χελώνες είναι ερπυστίδια που υπέρβηκαν πάνω στη γη από και 150 εκατομμύρια χρόνια. Στη μεθολογία πολλών λαών η χελώνα παίζει πρωταγωνιστικό ρόλο. Οι αρχαίοι Έλληνες τη θεωρούσαν ιερό ζώο του Ποσειδώνα και της Αφροδίτης και ένα από τα πρώτα γινώσματα, ο Στράβωνος της Αθήνας τον 5 π.Χ. αιώνα, έχει την παράδοση μιας θαλάσσιας χελώνας.

Θαλάσσιες Χελώνες

Στις τροπικές και υποτροπικές θαλάσσιες ζώνες του κόσμου υπάρχουν 7 είδη από 9 γένη. Όλα ημιπροσαρτημένα από τη διάσπαση των ηπειρωτικών, γαλιόνη και βενεζουελάνη.

Οι θαλάσσιες χελώνες έχουν διαφορετικές μορφολογίες και διαφορετικές προτιμήσεις διατροφής. Για να διατηρηθεί η υγεία τους, είναι σημαντικό να τους παρέχουμε κατάλληλο περιβάλλον διαβίωσης. Η Ελλάδα έχει πέντε είδη θαλάσσιων χελώνων: *Caretta caretta*, *Chelonia mydas*, *Chelonia agassizii*, *Dermochelys coriacea* και *Phrynobates*.



Παράδειγμα ειδών

Οι χελώνες βγαίνουν τη γη για να αναπαύονται και να γεννηθούν. Η κοινότητα τους αποτελείται από αρσενικά και θήλυδες. Η αναπαραγωγή τους γίνεται στο νερό. Η διάρκεια ζωής τους είναι 100-120 έτη. Η αναπαραγωγή τους γίνεται στο νερό. Η διάρκεια ζωής τους είναι 100-120 έτη. Η αναπαραγωγή τους γίνεται στο νερό. Η διάρκεια ζωής τους είναι 100-120 έτη.

Chelonia mydas (Χελώνα Μέδουσα ή Γαλιόνη)
Μέγιστος μήκος 1 μέτρο, βάρους περίπου 90 κιλά. Το κορμί της έχει σχήμα αυχάνος σε χροιά βαθύ λιλά και με ανοιχτό κίτρινο στο πλάνη. Έχει 4 αλτερνέες αλάνες και σελήκια της δεξιάς και αριστερά από τις σπονδυλικές. Είναι η πλέον φημισμένη θαλάσσια χελώνα. Η κοινή της ονομασία είναι η γαλιόνη. Εμφανίζεται στις ελληνικές θαλάσσιες αλλά χρησιμοποιείται ως αστάχιας Μέγιστος για ασταχιοφιλία.

Caretta caretta (Καρτένα)

Μέγιστος μήκος περίπου 90 εκατοστά, βάρους περίπου 75 κιλά. Η πιο συνηθισμένη θαλάσσια χελώνα στην Μεσόγειο. Έχει το σώμα λεπτότερο από τα γένη που ζουν στην Ελλάδα. Το κορμί της σε σχήμα αυχάνος έχει χροιά κοκκινωμένη με ποικίλα κίτρινα και λευκά. Έχει 4 αλτερνέες αλάνες και σελήκια της δεξιάς και αριστερά από τις σπονδυλικές. Εμφανίζεται στις ελληνικές θαλάσσιες αλλά χρησιμοποιείται ως αστάχιας Μέγιστος για ασταχιοφιλία.

Dermochelys coriacea (Σερρατοχελώνα)

Μέγιστος μήκος 1,80 μέτρα, βάρους περίπου 700 κιλά. Η μεγαλύτερη από όλα τα είδη χελώνες. Το κορμί της σε σχήμα αυχάνος έχει χροιά γκριζοκίτρινη με ποικίλα κίτρινα και λευκά. Έχει 5 αλτερνέες αλάνες και σελήκια της δεξιάς και αριστερά από τις σπονδυλικές. Εμφανίζεται στις ελληνικές θαλάσσιες αλλά χρησιμοποιείται ως αστάχιας Μέγιστος για ασταχιοφιλία.

Χελώνες του γλυκού νερού (νερό)

Στην Ελλάδα υπάρχουν δύο είδη χελώνων του γλυκού νερού: η χελώνα κοκκινωμένη και η χελώνα κίτρινη. Η χελώνα κοκκινωμένη είναι η πλέον συνηθισμένη και ζει σε ποτάμια και λίμνες. Η χελώνα κίτρινη είναι πιο σπάνια και ζει σε λίμνες και ποτάμια. Η Ελλάδα έχει πέντε είδη θαλάσσιων χελώνων και δύο είδη χελώνων του γλυκού νερού.



Παράδειγμα ειδών

Η Ελλάδα



14. "Οι Χελώνες της Ελλάδας"

Εκπαιδευτική αφίσα που σχεδιάστηκε από το ζωγράφο Adam Carnegie, με τη συνεργασία της Άννας Κρεμέζη-Μαργαριτούλη. Λίγο νωρίτερα ο Adam είχε φιλοτεχνήσει τις τοιχογραφίες που υπάρχουν μέχρι σήμερα στο χώρο υποδοχής του κοινού στο Κέντρο Διάσωσης Θαλάσσιων Χελωνών στη Γλυφάδα. Η αφίσα μοιράζεται κυρίως σε σχολεία.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΟΝ.
Δημιουργία: Adam Carnegie.
Συγχρηματοδότηση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
Διαστάσεις: 98x69 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1996.

14. "The Turtle Species of Greece"

An educational poster painted by Adam Carnegie with the cooperation of Anna Kremezi-Margaritoulis. Shortly before, Adam had painted the frescos at the exhibition in the Sea Turtle Rescue Centre at Glyfada. The poster is distributed mainly to schools.

Published by: ARCHELON.
Artwork by: Adam Carnegie.
Co-funding: European Commission.
Dimensions: 98x69 cm.
Released in: 1996.

Χελώνες οι χελώνες της ξηράς μισούν να κολυμούν μέσα στο καθαρό νερό της θάλασσας, αλλά τους είναι αδύνατο για τις πελώριες χελώνες.

Mauremys caspica (Παλαροχελώνα)
 Μήκος περίπου 20 εκατοστά. Είναι λιγότερο κοινή από τη Βαλτική αλλά με χαρακτηριστικά, κυρίως μεμβράνη στα πόδια του άνδρα. Το είδος μισεί τον καθαρό νερό της θάλασσας και είναι περισσότερο στο γλυκό νερό και μια μεγάλη είδηση. Ζει σε ανοικτές εκβολές, γρήγορα, σε ποταμούς και ανοικτά της θάλασσας. Όταν νυχθίνα είναι μια περιβάσει.

Emys orbicularis (Βαλτοχελώνα)
 Μήκος περίπου 20 εκατοστά. Το χρώμα της είναι βαθύ λαδί, σκούρο μαύρο στο κεφάλι, με έντονα κίτρινα σημεία και γραμμές. Ζει σε οργανισμούς ή αλιεία νερό τόσο και καθαρό.

Χελώνες της ξηράς

Υπάρχουν 3 είδη. Ζουν σε παράλια, με ψηλά, με βότσα, με σπηλιές και σέλινα, προτιμούν να περπατάει γρήγορα. Το κορμί τους είναι σφαιρικό και ελαστικό, έτσι ώστε να χυλώνει τους χόνδρους τους και της θάλασσας. Ένα κερφό προσαρμογή, αν και είναι επίσης ελαστικό και εύκολο να σπαστεί.

Το χρώμα ποικίλλει από γκρι, κίτρινο, κόκκινο, πορτοκαλί, μέχρι και μαύρο. Τα μικρά σκαλίσματα που είναι 3 ή 4 ή 5 ή 6.

Το χρώμα ποικίλλει από γκρι, κίτρινο, κόκκινο, πορτοκαλί, μέχρι και μαύρο. Τα μικρά σκαλίσματα που είναι 3 ή 4 ή 5 ή 6.

σε ορισμένες περιπτώσεις πολύ γρήγορα και η αλιεία (3) είναι γρήγορα σπασίματα. Στη βότσα ή βότσα, της αλιείας της 1600-800, είναι μόνον να σπασίσει και να είναι το χρώμα. Στη βότσα ή βότσα, της αλιείας της 1600-800, είναι μόνον να σπασίσει και να είναι το χρώμα.

Testudo graeca (Χελώνα η ελληνική)
 Μήκος περίπου 25 εκατοστά. Έχει μια ελαστική και ελαστική στο κεφάλι της. Το χρώμα της είναι ανοικτό γκρι στο κεφάλι, το σώμα, το κεφάλι και η αλιεία της είναι γκρι, έχει χαρακτηριστικά κίτρινα.

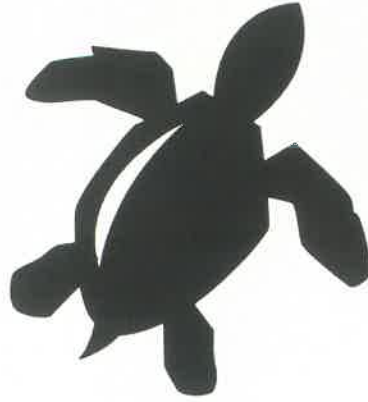
Testudo hermanni (Ονηχοχελώνα)
 Μήκος περίπου 20 εκατοστά. Διαφέρει τον ελαστικό και ελαστικό στο κεφάλι της. Το χρώμα της είναι ανοικτό γκρι στο κεφάλι, το σώμα, το κεφάλι και η αλιεία της είναι γκρι, έχει χαρακτηριστικά κίτρινα.

πρωτότυπο και καθαρό με ανοιχτά σπασίματα στο κεφάλι, και ανοιχτά σπασίματα στο κεφάλι, και ανοιχτά σπασίματα στο κεφάλι, και ανοιχτά σπασίματα στο κεφάλι.

Testudo marginata (Χελώνα η κρασάβινη)
 Μήκος περίπου 20 εκατοστά. Έχει μια ελαστική και ελαστική στο κεφάλι της. Το χρώμα της είναι ανοικτό γκρι στο κεφάλι, το σώμα, το κεφάλι και η αλιεία της είναι γκρι, έχει χαρακτηριστικά κίτρινα.

Η έκδοση αυτή έγινε από το Σέλινα για την Πρωτοδική της Βουλγαρίας, Χελώνα (2000), στο πλαίσιο του Προγράμματος Περιβάλλοντος, Άσκηση με την επιχορήγηση της Κοινωνικής Επιτροπής.





ΜΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ CARETTA



15. “Μια παραλία για την Caretta”

Μετά από πρόταση του Συλλόγου, το WWF-Ελλάς αγοράζει τα Σεκάνια, τη σημαντικότερη παραλία αναπαραγωγής της χελώνας στη Μεσόγειο, με οικονομική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και μετά από διεθνή εκστρατεία εξεύρεσης χρημάτων. Ο ΑΡΧΕΛΩΝ συμμετέχει ενεργά στην προσπάθεια αυτή.

Έκδοση και δημιουργία: WWF-Ελλάς.

Διαστάσεις: 34x50 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1993.

15. “A Beach for Caretta”

Following a proposal by ARCHELON, WWF Greece purchased Sekania, the most important nesting beach in the Mediterranean, with financial assistance from the European Commission and after an international funding campaign. ARCHELON supported actively this effort.

Designed and published by: WWF Greece.

Dimensions: 34x50 cm.

Released in: 1993.

16. “Μια Εικόνα είναι Χίλιες Λέξεις”

Στη 2η Έκθεση Μαθητικής Ζωγραφικής για το Περιβάλλον, στο Δημοτικό Θέατρο Πειραιά, παρουσιάστηκαν 115 έργα από σχολεία όλης της χώρας, στο πλαίσιο του Προγράμματος Περιβαλλοντικής Αγωγής του Συλλόγου. Κατά τη διάρκεια της έκθεσης οργανώθηκαν δρώμενα από την Ομάδα Τέχνης ΠΑΡΟΔΟΣ.

Έκδοση: Δήμος Πειραιά και Διεύθυνση Α/βάθμιας Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης Νομαρχίας Πειραιά.
Δημιουργία: ΑΡΧΕΛΩΝ.
Διαστάσεις: 43x57 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1993.

16. “A Picture is Worth a Thousand Words”

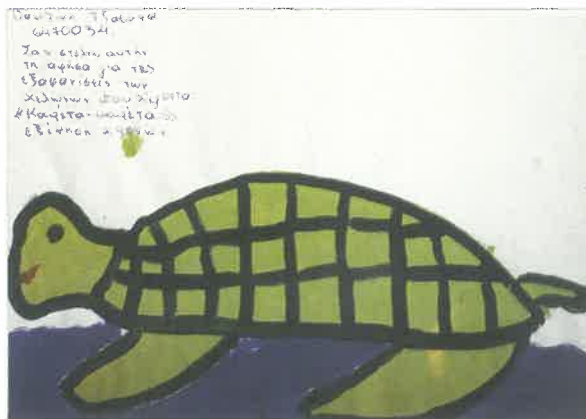
At the Second Exhibition of Students' Paintings on the Environment, at the Municipal Theater of Piraeus, about 115 pieces of artwork from schools all over Greece were exhibited. Drawings and paintings were inspired after participation in ARCHELON's environmental education activities. During the exhibition, various events were organized by the Art Group PARODOS.

Published by: the Municipality of Piraeus and the Department of Environmental Education in the Prefecture of Piraeus.
Designed by: ARCHELON.
Dimensions: 43x57 cm.
Released in: 1993.



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ

Μια εικόνα είναι χίλιες λέξεις



Έκθεση Μαθητικής Ζωγραφικής για το Περιβάλλον

13 - 22 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1993
ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΑ

ΤΜΗΜΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΝΟΜΑΡΧΙΑΣ ΠΕΙΡΑΙΑ

ΑΝΘΡΩΠΕ , ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΣ
ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΙΝΑΙ
Η
ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ ΣΟΥ



Caretta - Caretta

ΔΗΜΟΣ ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ - Τ. Ε. Λ. ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑΣ

17. "Άνθρωπε, μη Ξεχνάς το Περιβάλλον"

Η αφίσα εκδίδεται μετά από παρουσιάσεις του Συλλόγου στο Τ.Ε. Λύκειο, που βρίσκεται κοντά στο βιότοπο του Κυπαρισσιακού Κόλπου. Σήμερα η περιοχή φιλοξενεί τον Περιβαλλοντικό Επιστημονικό Σταθμό Αγιαννάκη, σε κτίριο που παραχωρήθηκε στο Σύλλογο, από τον Οργανισμό Σιδηροδρόμων Ελλάδος.

Έκδοση και δημιουργία:
Τεχνικό Επαγγελματικό Λύκειο
Κυπαρισσίας.

Διαστάσεις: 50x70 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1994.

17. "Humans, do not Forget the Environment"

The poster was inspired following a series of presentations made by ARCHELON at the school, located close to the nesting beaches of Kyparissia Bay. Today the area hosts the Environmental Centre of Agiannakis, established in the old railway station, donated to ARCHELON by the Railway Organization of Greece.

Designed and published by: the
Technical Education Lyceum of
Kyparissia.

Dimensions: 50x70 cm.
Released in: 1994.

**18. "Μουσική για την
Ενίσχυση των
Σκοπών..."**

Ο ΑΡΧΕΛΩΝ και το
Ελληνικό Κέντρο
Περίθαλψης Άγριων
Ζώων, μοιράζονται την
ευγενική προσφορά του
Μεγάρου Μουσικής
Αθηνών που εκείνη τη
βραδιά (15 Σεπτεμβρίου
1995) παρουσίασε τη
γοητεία της κλασικής
Βιέννης, με μουσική της
οικογένειας Στράους.

Έκδοση και δημιουργία:
Μέγαρο Μουσικής Αθηνών.
Φωτογραφίες: ΑΡΧΕΛΩΝ-
ΕΚΠΑΖ.

Χορηγία: Athens News.
Διαστάσεις: 43x58 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1995.

**18. "Concert to Support
the Aims ..."**

Issued on the occasion
of a Strauss concert (15
September 1995) offered
and organised by the
Music Hall of Athens
to support the work of
ARCHELON and the
Hellenic Wildlife Hospital
at Aegina.

Designed and published by: the
Music Hall of Athens.

Photos by: ARCHELON and
the Hellenic Wildlife Hospital.

Sponsored by: Athens News.

Dimensions: 43x58 cm.

Released in: 1995.



Μ Ε Γ Α Ρ Ο Μ Ο Υ Σ Ι Κ Η Σ Α Θ Η Ν Ω Ν 1 9 9 5 - 1 9 9 6

ΕΚΔΗΛΩΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΣΚΟΠΩΝ
ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ



ΑΓΡΙΩΝ ΖΩΩΝ ΚΑΙ ΠΟΥΛΙΩΝ



ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ

Η ΓΟΗΤΕΙΑ ΤΗΣ ΚΛΑΣΙΚΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ • ΜΟΥΣΙΚΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΣΤΡΑΟΥΣ
ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΔΟΜΑΤΙΟΥ ΓΙΟΧΑΝ ΣΤΡΑΟΥΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ JOHANNES WILDNER



Χορηγία:
ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΟΡΝ - ATHENS NEWS

15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1995

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ-ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΗΛ: 7282333

αν στην παραλία σας γεννούν θαλάσσιες χελώνες



ΣΤΡΟΛ & ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ

Φροντίστε

να μην υπάρχουν
δυνατά φώτα προς τη παραλία



οι ομπρέλλες και οι Ξαπλώστρες
να τοποθετούνται κοντά στη θάλασσα
και να μαζεύονται τη νύχτα



να μην περνούν
από την παραλία τροχοφόρα



ελληνική εταιρία
προστασίας της φύσης



σύλλογος προστασίας
θαλάσσιας χελώνας



Η αρίστος είναι προσφορά της GREEN GREECE

19. “Αν στην Παραλία σας Γεννούν Θαλάσσιες Χελώνες...”

Με την ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Έτους Διατήρησης της Φύσης, η Ε.Ε.Π.Φ. εξέδωσε σειρά αφισών με διάφορα θέματα προστασίας περιβάλλοντος. Εδώ συνεργάστηκε ο ΑΡΧΕΛΩΝ και παραχώρησε τη φωτογραφία.

Έκδοση και δημιουργία: Ελληνική Εταιρεία Προστασίας της Φύσης.
Διαστάσεις: 42x56 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1995.

19. “If Turtles Nest on your Beach ...”

In the context of the European Year of Nature Conservation, HSPN issued a series of posters on various nature conservation topics. This poster was the product of a cooperation with ARCHELON who provided the photograph.

Designed and published by: the Hellenic Society for the Protection of Nature (HSPN).
Dimensions: 42x56 cm.
Released in: 1995.

20. “Βοήθησε να
Συνεχίσουν
να Υπάρχουν
οι Θαλάσσιες
Χελώνες”

Στο πλαίσιο της
συνεργασίας με τις
τοπικές κοινότητες των
περιοχών αναπαραγωγής
της χελώνας, ο ΑΡΧΕΛΩΝ
κίνησε τη διαδικασία
έκδοσης αυτής της
αφίσας.

Έκδοση: Επιτροπή Τουριστικής
Προβολής Ρεθύμνου.
Δημιουργία: Spot Rethymno.
Συγχρηματοδότηση:
Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
Διαστάσεις: 35x50 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1997.

20. “Help Keep Sea
Turtles in the
Picture”

Inspired by the
collaboration of
ARCHELON and local
communities on the
island of Crete, where
important sea turtle
nesting areas are found.

Published by: the Tourism
Promotion Committee of
Rethymno, Crete.

Designed by: Spot Rethymno.

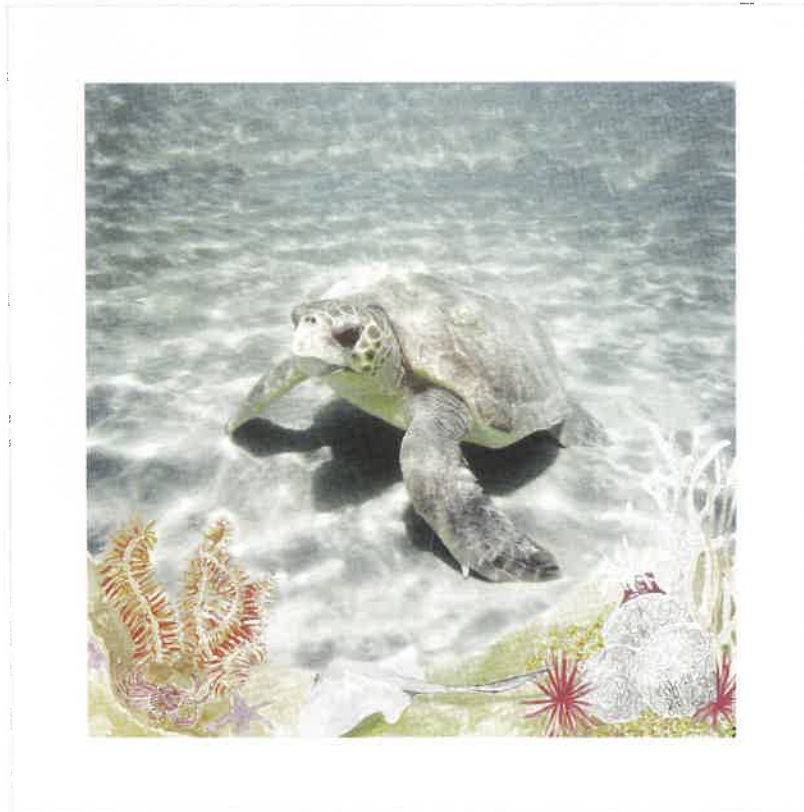
Co-funding by: European
Commission.

Dimensions: 35x50 cm.

Released in: 1997.



SEA TURTLE PROTECTION SOCIETY OF GREECE
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΧΕΛΩΝΑΣ



Σχεδιασμός: Επιτροπή Τουριστικής Προβολής Ρεθύμνου. Φωτ.: Αρτέμης Αρτέμης. Απεικόνιση: Γεωργία Κρήνη. Τηλ: 0821 21257

Λόγω της ανθρώπινης παρέμβασης,
οι θαλάσσιες χελώνες απειλούνται
με εξαφάνιση.

Η βοήθειά μας είναι απαραίτητη
για την επιβίωσή τους.

Due to man's intervention,
sea turtles are threatened
with extinction.

They need our help
if they are to survive.

Aufgrund menschlicher Eingriffe sind
Meeresschildkröten
vom Aussterben bedroht.

Sie brauchen unsere
Hilfe wenn sie überleben sollen.

HELP KEEP SEA TURTLES IN THE PICTURE

STPS, 35 Solomou st, 10682 Athens GR, Tel/Fax: +03 1 3844146, e mail: Stps@compulink.gr web site: www.compulink.gr/STPS



This poster has been kindly supported by the Tourism Promotion Committee of Rethymno Prefecture.



21. “15 Χρόνια είμαστε Εδώ”

Τα 15 χρόνια γιορτάστηκαν με τη συμμετοχή της Ομάδας Τέχνης ΠΑΡΟΔΟΣ και του μουσικού συγκροτήματος CARETTA του μέλους του Συλλόγου Πέτρου Συνοδινού.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Λενιώ Μαργαριτούλη.

Μεγάλη φωτογραφία: Νίκη Χριστοδούλου.

Διαστάσεις: 34x49 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1998.

21. “We are Here for 15 Years”

Issued on the occasion of ARCHELON's 15th anniversary, which were celebrated with participation of Art Group PARODOS and the Music Group CARETTA.

Published by: ARCHELON.

Designed by: Lenio Margaritouli.

Background photo by: Niki Christodoulou.

Dimensions: 34x49 cm.

Released in: 1998.

22. "Η Καρέττα και το Παιδί"

Σ' ένα από τα τετραήμερα Περιβαλλοντικής και Πολιτιστικής Δράσης που προσέφερε ο ΑΡΧΕΛΩΝ σε μαθητές από περιοχές αναπαραγωγής της χελώνας, φιλοξενήθηκαν και μαθητές από τα Πιτσιδία, κοντά στην παραλία ωτοκίας Κομός της Κρήτης. Στη συνέχεια οι μαθητές φιλοτέχνησαν το ομαδικό έργο της αφίσας.

Έκδοση: Διεύθυνση Α/βάθμιας Εκπαίδευσης Νομού Ηρακλείου.
Δημιουργία: μαθητές Δημοτικού Σχολείου Πιτσιδίων.
Χορηγία: ΕΟΤ.
Διαστάσεις: 60x85 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 1998.

22. "The Caretta and the Child"

For a number of years, ARCHELON invited to Athens, for four-day trips, students and teachers from schools adjacent to sea turtle nesting areas. After one such trip students from Pitsidia, a village close to the nesting beach of Komos in Crete, made this group painting.

Published by: the Department of Environmental Education for Primary Schools, Prefecture of Irakleio, Crete.

Artwork by: students of the Pitsidia Primary School.

Sponsored by: the Hellenic Tourism Organization.

Dimensions: 60x85 cm.

Released in: 1998.



Καρέττα & το παιδί



ΜΑΚΕΤΑ - ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΤΥΠΟΚΡΕΤΑ ΙΤΑ: 380.882 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ: ΡΟΥΣΣΕΤΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ

ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΦΩΝΑΖΟΥΝ!!!

«Η ΓΗ ΟΤΑΝ ΘΕΛΟΥΜΕ ΜΑΣ ΧΩΡΑ ΟΛΟΥΣ»

(ΔΕΙΓΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ «ΑΤΖΕΝΤΑΣ 21» ΤΟΥ ΡΙΟ ΝΤΕ ΤΖΑΝΕΪΡΟ)

Ομαδικό έργο σύνθεσης μαθητών Α' και Β' τάξεων Δημοτικού Σχολείου Πιτσιδίων.

Από πρόγραμμα περιβαλλοντικής εκπαίδευσης με θέμα:

«Η ΚΑΡΕΤΤΑ ΚΑΡΕΤΤΑ ΓΕΝΝΑ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΛΙΑ ΤΟΥ ΚΟΜΟΥ»

ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ -
Δ/ΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ - ΤΜΗΜΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ,
με τη συνεργασία και χορηγία του
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ ΑΓΑΠΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ
ΧΕΛΩΝΑΣ



Βασιλόπουλος
...και του πουλιού το γάλα!

23. "Χρειάζομαι Αγάπη και Προστασία"

Τα γνωστά σουπερ-μάρκετ, εκείνη την εποχή, για να ενημερώνουν τους πελάτες τους σε θέματα περιβάλλοντος, φιλοξενούσαν περίπτερα και έντυπα από περιβαλλοντικές οργανώσεις, ανά εβδομάδα.

Έκδοση και δημιουργία: AB Βασιλόπουλος.

Διαστάσεις: 35x49 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1998.

23. "I Need your Love and Protection"

Issued to promote environmental issues at the company's supermarkets.

Designed and published by: AB Vassilopoulos.

Dimensions: 35x49 cm.

Released in: 1998.

24. “Σεβασμός στη Θάλασσα - Σεβασμός στη Ζωή”

Η αφίσα εκδόθηκε στο πλαίσιο προγράμματος LIFE Φύση, όπου μεταξύ άλλων υπήρχαν δράσεις συνεργασίας του Συλλόγου με ψαράδες του Λακωνικού Κόλπου με σκοπό τη μείωση της θνησιμότητας των χελωνών που πιάνονται στα αλιευτικά μέσα.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Νίκος Γατσής.

Συγχρηματοδότηση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
ΥΠΕΧΩΔΕ και Δήμος Γυθείου.

Διαστάσεις: 33x47 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 1999.

24. “Respect for the Sea - Respect for Life”

The poster was issued in the context of a LIFE Nature project in Lakonikos Bay, where they were also actions to collaborate with fishermen for the reduction of fisheries-induced mortality of turtles.


Published by: ARCHELON.

Designed by: Nikos Gatsis.

Co-funded by: European Commission, the Ministry of Environment and the Municipality of Gytheion.

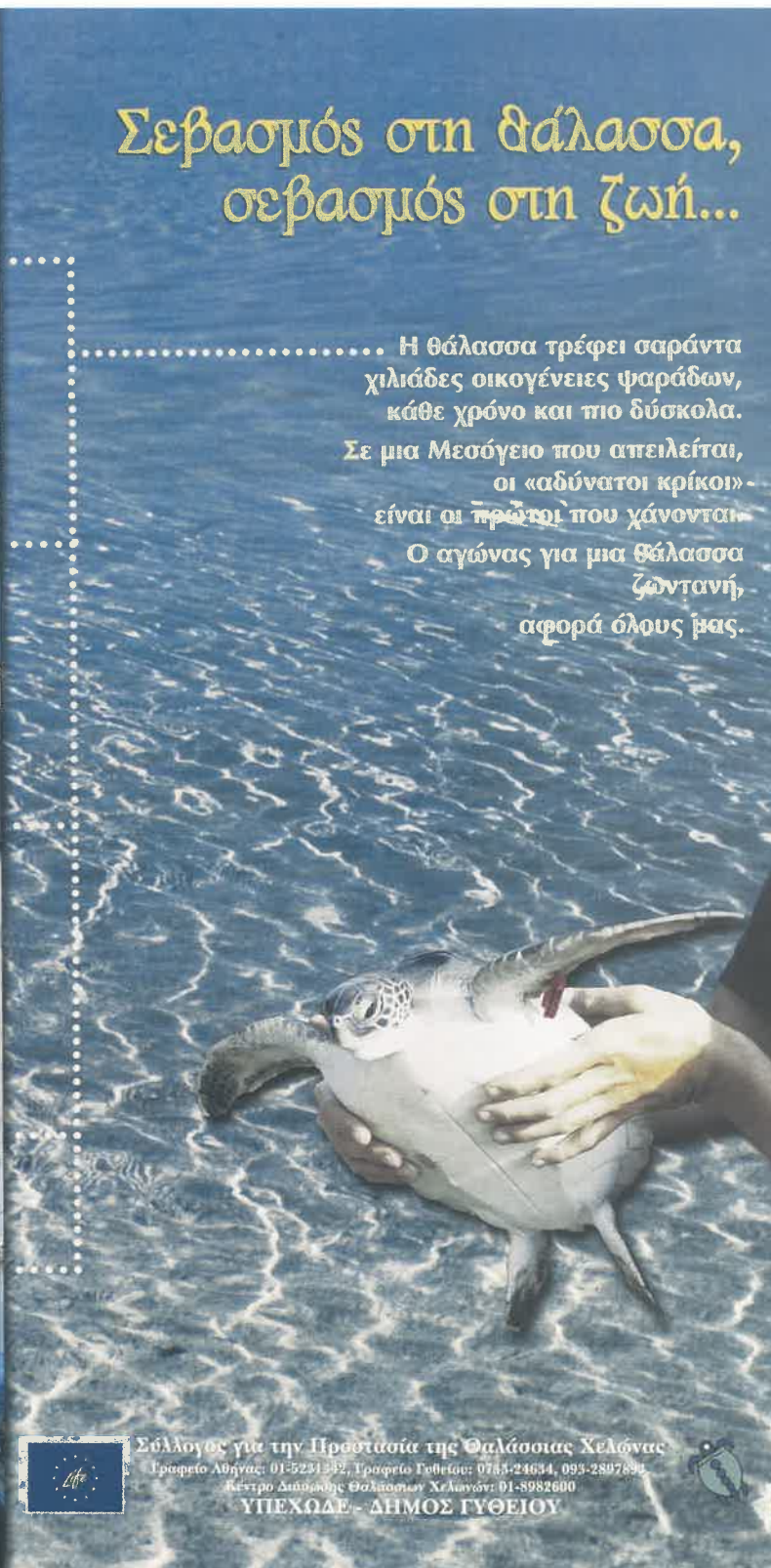
Dimensions: 33x47 cm.



Released in: 1999.



Σεβασμός στη θάλασσα, σεβασμός στη ζωή...

..... Η θάλασσα τρέφει σαράντα
χιλιάδες οικογένειες ψαράδων,
κάθε χρόνο και πιο δύσκολα.
Σε μια Μεσόγειο που απειλείται,
οι «αδύνατοι κρίκοι» -
είναι οι πρώτοι που χάνονται.
Ο αγώνας για μια θάλασσα
ζωντανή,
αφορά όλους μας.



 Σύλλογος για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας
Γραφείο Αθηνών: 01-5231342, Γραφείο Γυθείου: 0743-24634, 093-2897893
Κέντρο Διασώσεως Θαλάσσιων Χελωνών: 01-8982600
ΥΠΕΧΩΔΕ - ΔΗΜΟΣ ΓΥΘΕΙΟΥ 



Βοηθήστε τις θαλάσσιες χελώνες, κινδυνεύουν!

Δεκάδες θαλάσσιες χελώνες
τραυματίζονται ή πεθαίνουν
κάθε χρόνο στις ελληνικές θάλασσες.

Ψαράδες και όλοι εμείς
που χαιρόμαστε τη θάλασσα,
ας δώσουμε μια δεύτερη
ευκαιρία στη ζωή.

Αν βρείτε τραυματισμένη ή νεκρή
θαλάσσια χελώνα
ειδοποιήστε αμέσως
το Κέντρο Διάσωσης.



Σύλλογος για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας
σε συνεργασία με το ΔΗΜΟ ΓΛΥΦΑΔΑΣ
Κέντρο Διάσωσης Θαλάσσιων Χελωνών
Τηλ./Fax: 01 8982600, 2231212

25. “Βοηθήστε τις Θαλάσσιες Χελώνες, Κινδυνεύουν”

Εκδόθηκε για να κάνει
γνωστό το Κέντρο
Διάσωσης που λειτουργεί
ο ΑΡΧΕΛΩΝ στη Γλυφάδα
Αττικής. Τραυματισμένες
χελώνες από όλη τη χώρα
μεταφέρονται στο Κέντρο
για περίθαλψη.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ και Δήμος
Γλυφάδας.

Δημιουργία: Νίκος Γατσής.

Συγχρηματοδότηση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Διαστάσεις: 33x47 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 2000.

25. “Help Sea Turtles, they are in Danger”

Issued to promote the
ARCHELON Rescue
Centre at Glyfada where
injured sea turtles are
transported from all over
Greece for rehabilitation.

Published by: ARCHELON and
the Municipality of Glyfada.

Designed by: Nikos Gatsis.

Co-funding by: the European
Commission.

Dimensions: 33x47 cm.

Released in: 2000.

26. “Στο Ρυθμό των Ονείρων σου”

Στο πλαίσιο της συνεργασίας με τις τοπικές κοινότητες των περιοχών αναπαραγωγής της χελώνας, ο ΑΡΧΕΛΩΝ ενέπνευσε και βοήθησε την έκδοση αυτής της αφίσας.

Έκδοση και δημιουργία:
Επιτροπή Τουριστικής Προβολής Ρεθύμνου.
Διαστάσεις: 48x68 εκατ.
Έτος κυκλοφορίας: 2002.

26. “In the Rhythm of your Dreams”

Inspired by the close collaboration of ARCHELON and local communities on Crete, which hosts important nesting beaches of *Caretta caretta*.

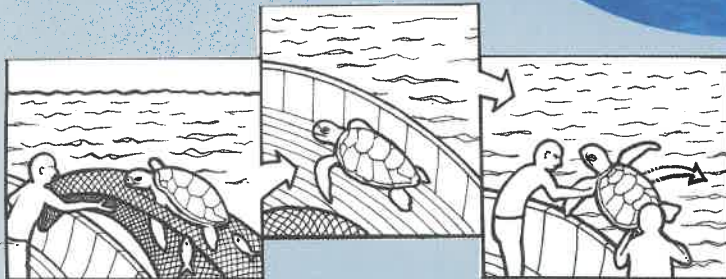
Designed and published by: the Tourism Promotion Committee of Rethymno, Crete.
Dimensions: 48x68 cm.
Released in: 2002.





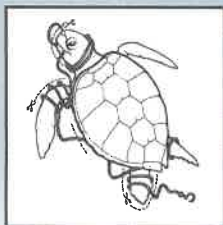
Ζήσαμε μαζί... Θα ζήσουμε μαζί

Τι μπορείς να κάνεις εσύ
για τις χελώνες...



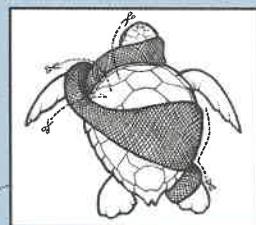
...στη σαρβάντα εργαλεία:

Τις ζωντανές και σε κωμωδία κατάσταση χελώνες που πιάστηκαν σε μια καλάδα πρέπει να τις αφήσεις ήσυχες στο κατάστρωμα αρκετή ώρα ώστε να αρκίσουν ξανά να αναπνεύνουν. Τότε μπορείς να τις ρίξεις πάλι στη θάλασσα.



...στο παραγάδι:

Θα πρέπει να κόψεις το παρμάλο όσο μπορείς πιο κοντά στο στόμα της. Εάν έχει κάνει κουβέρτι το παραγάδι, προσπάθησε να κόψεις τα κομμάτια που σφίγγουν τα πτερώγια και το λαιμό της για να μπορείς να κολυμπήσει.

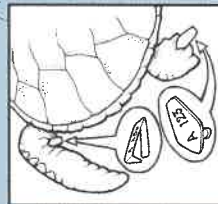


...στο δίχτυα:

Όταν δεις χελώνα μπλεγμένη στο δίχτυα, προσπάθησε να ξεμπερδέψεις προσεκτικά τα πτερώγια και το κεφάλι κόβοντας, αν χρειαστεί, το δίχτυ.

Σε κάθε περίπτωση

που θα πιάσεις χελώνα, ή την βρεις νεκρή, έλεγξε τα πτερώγια της για το χαρακτηριστικό πλαστικό ή μεταλλικό σήμα και σημείωσε τον κωδικό αριθμό της.



Όταν η χελώνα αιμορραγεί

ή δεν μπορεί να κολυμπήσει, τηλεφώνησε στο (01) 8982600. Φρόντισε για τη μεταφορά της στη στεριά όπου θα την παραλάβουν οι λιμενικές Αρχές για να σταλεί στο Κέντρο Διάσωσης στη Γλυφάδα Αττικής.

27. "Ζήσαμε μαζί ... Θα Ζήσουμε μαζί"

Η αφίσα εκδόθηκε στο πλαίσιο προγράμματος LIFE Φύση στο νότιο Κυπαρισσιακό Κόλπο. Μια σημαντική δράση του προγράμματος στόχευε στην ενημέρωση των ψαράδων σχετικά με πρώτες βοήθειες που μπορούν να παρέχουν σε χελώνες που πιάνονται τυχαία σε αλιευτικά μέσα.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Βαγγέλης Καρατζάς και Λενιώ Μαργαριτούλη.

Συγχρηματοδότηση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Διαστάσεις: 35x49 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 2002.

27. "We have Lived Together... We will Live Together"

Issued in the context of a LIFE Nature project in southern Kyparissia Bay. A major action of the project was to inform fishermen what to do if they accidentally caught turtles.

Published by: ARCHELON.

Designed by: Vangelis Karatzas and Lenio Margaritoulis.

Co-funding by:

European Commission.

Dimensions: 35x49 cm.

Released in: 2002.



Για περισσότερες πληροφορίες:

Σύλλογος για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας ΑΡΧΕΛΩΝ

Σολωμού 57, 104 32 ΑΘΗΝΑ.

Τηλ./fax (01) 8982600

(01) 5231342

E-mail: stps@archelon.gr, <http://www.archelon.gr>

28. “20 Χρόνια δίπλα της”

Επετειακή έκδοση για τα 20 χρόνια του Συλλόγου που εορτάστηκαν στο Κέντρο ΓΑΙΑ του Μουσείου Γουλανδρή Φυσικής Ιστορίας, στις 14 Νοεμβρίου του 2003.

Έκδοση: ΑΡΧΕΛΩΝ.

Δημιουργία: Λενιώ Μαργαριτούλη.

Διαστάσεις: 34x49 εκατ.

Έτος κυκλοφορίας: 2003.

28. “20 Years by her side”

Issued on the occasion of ARCHELON's 20th anniversary, which were celebrated in the GAIA Centre, of the Goulandris Natural History Museum, on 14 November 2003.

Published by: ARCHELON.

Designed by: Lenio Margaritoulis.

Dimensions: 34x49 cm.

Released in: 2003.



Σολωμού 57, 104 32 ΑΘΗΝΑ Τηλ.-φάξ: 210 5231342, 210 8982600, email: stps@archelon.gr

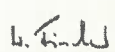
For the Sake of our Environment Commitment and Cooperation


The environment needs our help. In many corners of the earth, people are already thinking and acting that way. With its *-Support for the Environment-* campaign, Touristik Union International (TUI) aims to give practical encouragement to internationally trail-blazing activities in environmental protection, to learn lessons from these, and to assist in showing that our environment deserves to be treated like a friend.


For ten years of persistent efforts in the areas of environmental education, public awareness programmes, monitoring, rescue and rehabilitation of sea turtles at Greek coastal areas, namely on the island of Zakynthos, and with respect to the development of a sustainable tourism Touristik Union International (TUI) accordingly presents the 1993/94 TUI International Environmental Award to the

Sea Turtle Protection Society of Greece (STPS)

its members, supporters, volunteers in joint campaigns.


Dr. Ingrid Fischer
Member of the Board


Karl Mann
Member of the Board


Dr. Wolf Michael Jöns
Exec. Director of Environment



Δέσμευση και Συνεργασία

*Περιβαλλοντικό Βραβείο από τον μεγαλύτερο
τουριστικό οργανισμό στον κόσμο*

Ο ΑΡΧΕΛΩΝ συνεργάζεται στενά με τουριστικούς φορείς για την προστασία του παράκτιου περιβάλλοντος. Η συνεργασία αυτή έφτασε σε υψηλά επίπεδα στην Κρήτη, όπου υπάρχει μακροχρόνια τουριστική παράδοση και ιδιαίτερα στενή συνεργασία με την Εταιρεία GRECOTEL, ξενοδοχεία της οποίας γειτονεύουν με σημαντικές παραλίες αναπαραγωγής. Σε αναγνώριση της συνεργασίας αυτής, η Touristik Union International (TUI) απένευσε το Διεθνές Περιβαλλοντικό Βραβείο της, για το 1993/1994, στο Σύλλογο.

Commitment and Cooperation

Environmental Award by the world's largest tourist operator

ARCHELON collaborates closely with the tourist industry for the conservation of sea turtles and coastal ecosystems. This is particularly true for Crete, a primary tourist destination in the Mediterranean, where ARCHELON has developed an intimate co-operation with GRECOTEL, a company that owns hotels backing major loggerhead nesting beaches. In acknowledgement of this ground breaking co-operation, Touristik Union International (TUI) presented ARCHELON its 1993/1994 International Environmental Award.

Με την ευγενική χορηγία της

World of  TUI
Environmental Management

With the kind support of

